

Rom

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἢ χάρις πλεονάσῃ?
Nini basi tuseme tuendelee katika-dhambi ili - neema izidi
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5485](#) [G4121](#)

Tuseme nini basi? Je, tuendelee kutenda dhambi ili neema ipate kuongezeka?

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν
Hasha isiwe sisi-ambao tulikufa kwa-dhambi jinsi-gani bado tutaishi
[G3361](#) [G1096](#) [G3748](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4459](#) [G2089](#) [G2198](#)
ἐν αὐτῇ?
katika hiyo
[G1722](#) [G0846](#)

La hasha! Sisi tulioifia dhambi, tutawezaje kuendelea kuishi tena katika dhambi?

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν
au hamjui kwamba sisi-wote tulibatizwa katika Kristo Yesu katika -
[G2228](#) [G0050](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0907](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#)
θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
kifo chake tulibatizwa
[G2288](#) [G0846](#) [G0907](#)

Au hamjui ya kuwa sisi sote tuliobatizwa katika Kristo Yesu tulibatizwa katika mauti yake?

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον,
Tulizikwa basi pamoja-naye kupitia - ubatizo katika - kifo
[G4916](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0908](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2288](#)
ἵνα ὡσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς δόξης τοῦ
ili kama-vile alifufuka Kristo kutoka kwa-wafu kupitia - utukufu wa-
[G2443](#) [G5618](#) [G1453](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#)
Πατρός, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.
Baba vivyo-hivyo pia sisi katika upya wa-uzima tuenende
[G3962](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2538](#) [G2222](#) [G4043](#)

Kwa hiyo tulizikwa pamoja naye kwa njia ya ubatizo katika mauti, ili kama vile Kristo alivyofufuliwa kutoka kwa wafu kwa utukufu wa Baba, vivyo hivyo sisi nasi pia tupate kuenenda katika upya wa uzima.

5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ,
ikiwa kwa-maana tumeungana tumekuwa na-mfano wa-kifo chake
[G1487](#) [G1063](#) [G4854](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#)
ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα;
hakika pia - ufufuo tutakuwa
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0386](#) [G1510](#)

Kwa maana ikiwa tumeungana naye katika mauti yake, bila shaka tutaungana naye katika ufufuo wake.

6 τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη,
 hii tukijua kwamba - wa-zamani wetu mtu alisulubiwa-pamoja
[G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1473](#) [G0444](#) [G4957](#)

ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς
 ili ubatilisabwe - mwili wa-dhambi ili tusiwe-tena watumwa sisi
[G2443](#) [G2673](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G3371](#) [G1398](#) [G1473](#)

τῇ ἁμαρτίᾳ.
 kwa-dhambi
[G3588](#) [G0266](#)

| Kwa maana twajua kwamba utu wetu wa kale ulisulubiwa pamoja naye ili ule mwili wa dhambi upate kuangamizwa, nasi tusiendeleo kuwa tena watumwa wa dhambi.

7 ὁ γὰρ ἀποθανῶν, δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας.
 - kwa-maana aliyekufa amewekwa-huru kutoka - dhambi
[G3588](#) [G1063](#) [G0599](#) [G1344](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#)

| Kwa maana mtu yeyote aliyekufa amehesabiwa haki mbali na dhambi.

8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ
 ikiwa lakini tulikufa pamoja-na Kristo tunaamini kwamba pia
[G1487](#) [G1161](#) [G0599](#) [G4862](#) [G5547](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2532](#)

συζήσομεν αὐτῷ,
 tutaishi-pamoja-naye yeye
[G4800](#) [G0846](#)

| Basi ikiwa tulikufa pamoja na Kristo, tunaamini kwamba pia tutaishi pamoja naye.

9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι ἀποθνήσκει;
 tukijua kwamba Kristo akifufuliwa kutoka kwa-wafu hafi-tena hafi
[G1492](#) [G3754](#) [G5547](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3765](#) [G0599](#)

θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.
 kifo juu-yake hakitawali-tena hakitawali
[G2288](#) [G0846](#) [G3765](#) [G2961](#)

| Kwa maana tunajua kwamba Kristo, kwa sababu alifufuliwa kutoka kwa wafu, hawezi kufa tena; mauti haina tena mamlaka juu yake.

10 ὁ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ; ὁ δὲ δὲ
 alichō kwa-maana alikufa kwa-dhambi alikufa mara-moja alichōishi lakini
[G3739](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0599](#) [G2178](#) [G3739](#) [G1161](#)

ζῆ, ζῆ τῷ Θεῷ.
 anaishi anaishi kwa-Mungu
[G2198](#) [G2198](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Kifo alichokufa, aliifia dhambi mara moja tu, lakini uzima alio nao anamwishia Mungu.

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογίζεσθε ἑαυτοὺς εἶναι νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ,
 vivyo-hivyo pia nyinyi jihesabieni nafsi-zenu kuwa wafu hakika kwa-dhambi
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3049](#) [G1438](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0266](#)

ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 hai lakini kwa-Mungu katika Kristo Yesu
[G2198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

| Vivyo hivyo, jihesabuni wafu katika dhambi lakini mlio hai kwa Mungu katika Kristo Yesu.

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἀμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι, εἰς
 Isiwe basi itawale - dhambi katika - wenye-kufa wenu miili ili
[G3361](#) [G3767](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4771](#) [G4983](#) [G1519](#)

τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.
 - muitii - tamaa zake
[G3588](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)

| Kwa hiyo, msiruhusu dhambi itawale ndani ya miili yenu, ipatikanayo na kufa, ili kuwafanya mzeitii tamaa mbaya.

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ ἀμαρτία,
 wala-msiwe mnatoa - viungo vyenu silaha za-udhalimu kwa- dhambi
[G3366](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G0093](#) [G3588](#) [G0266](#)

ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ
 bali toeni nafsi-zenu kwa- Mungu kama kutoka kwa-wafu hai na
[G0235](#) [G3936](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5616](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2198](#) [G2532](#)

τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
 - viungo vyenu silaha za-haki kwa- Mungu
[G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Wala msivitoe viungo vya miili yenu vitumike kama vyombo vya uovu vya kutenda dhambi, bali jitoeni kwa Mungu, kama watu waliotolewa kutoka mautini kuingia uzimani. Nanyi vitoeni viungo vya miili yenu kwake kama vyombo vya haki.

14 ἀμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γὰρ ἐστε ὑπὸ
 dhambi kwa-maana juu-yenu haitatawala haitatawala si kwa-maana mko chini-ya
[G0266](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2961](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5259](#)

νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.
 sheria bali chini-ya neema
[G3551](#) [G0235](#) [G5259](#) [G5485](#)

| Kwa maana dhambi haitakuwa na mamlaka juu yenu, kwa sababu hampo chini ya sheria, bali chini ya neema.

15 Τί οὖν? ἀμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ
 Nini basi tutende-dhambi kwa-sababu hatuko tuko chini-ya sheria bali chini-ya
[G5101](#) [G3767](#) [G0264](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#) [G0235](#) [G5259](#)

χάριν? μὴ γένοιτο!
 neema Hasha isiwe
[G5485](#) [G3361](#) [G1096](#)

| Ni nini basi? Je, tutende dhambi kwa kuwa hatuko chini ya sheria bali chini ya neema? La, hasha!

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν,
 hamjui mnajua kwamba ambaye mnajitolea nafsi-zenu watumwa kwa utii
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3936](#) [G1438](#) [G1401](#) [G1519](#) [G5218](#)

δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἦτοι ἀμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς
 watumwa mko ambaye mnamtii iwe ya-dhambi kwa kifo au ya-utii
[G1401](#) [G1510](#) [G3739](#) [G5219](#) [G2273](#) [G0266](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2228](#) [G5218](#)

εἰς δικαιοσύνην?
 kwa haki
[G1519](#) [G1343](#)

| Je, hamjui kwamba mnajitolea kwa mtu yeyote kama watumwa watiifu, ninyi ni watumwa wa yule mnametii, aidha watumwa wa dhambi, ambayo matokeo yake ni mauti, au watumwa wa utii ambao matokeo yake ni haki?

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἀμαρτίας, ὑπηκούσατε
neema lakini kwa- Mungu kwamba mlikuwa watumwa wa- dhambi mlitii
[G5485](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0266](#) [G5219](#)

δὲ ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
lakini kutoka moyo katika ambao mlilibidhiwa mfumo wa-mafundisho
[G1161](#) [G1537](#) [G2588](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3860](#) [G5179](#) [G1322](#)

Lakini Mungu ashukuriwe kwa kuwa ninyi ambao kwanza mlikuwa watumwa wa dhambi, mmekuwa watii kutoka moyoni kwa mafundisho mliyopewa.

18 ἔλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.
mkiwekwa-huru lakini kutoka - dhambi mkawa-watumwa wa- haki
[G1659](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G3588](#) [G1343](#)

Nanyi, mkiisha kuwekwa huru mbali na dhambi, mmekuwa watumwa wa haki.

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν.
kwa-kibinadamu nasema kwa-sababu-ya - udhaifu wa- mwili wenu
[G0442](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#)

ὥσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ,
kama-vile kwa-maana mlitolea - viungo vyenu watumwa kwa- uchafu
[G5618](#) [G1063](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0167](#)

καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη
na - uasi kwa - uasi vivyo-hivyo sasa toeni - viungo
[G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0458](#) [G3779](#) [G3568](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#)

ὑμῶν, δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
vyenu watumwa wa- haki kwa utakatifu
[G4771](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1343](#) [G1519](#) [G0038](#)

Ninasema kwa namna ya kibinadamu kwa sababu ya udhaifu wenu wa hali ya asili. Kama vile mlivyokuwa mkivitoa viungo vya miili yenu kama watumwa wa mambo machafu na uovu uliokuwa ukiongezeka zaidi, hivyo sasa vitoeni viungo vyenu kama watumwa wa haki inayowaelekeza mpate kutakaswa.

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἀμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ
wakati kwa-maana watumwa mlikuwa wa- dhambi huru mlikuwa kutoka
[G3753](#) [G1063](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3588](#)

δικαιοσύνῃ.
haki
[G1343](#)

Mlipokuwa watumwa wa dhambi, mlikuwa hamtawaliwi na haki.

21 τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε, ἐφ' οἷς νῦν
nini basi tunda mlikuwa-nalo wakati-ule juu-ya mambo-ambayo sasa
[G5101](#) [G3767](#) [G2590](#) [G2192](#) [G5119](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3568](#)

ἐπαισχύνεσθε? τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος.
mnaona-aibu - kwa-maana mwisho wa-hayo kifo
[G1870](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5056](#) [G1565](#) [G2288](#)

Lakini mlipata faida gani kwa mambo hayo ambayo sasa mnayaonea aibu? Mwisho wa mambo hayo ni mauti.

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ
sasa lakini mkiwekwa-huru kutoka - dhambi mkifanywa-watumwa lakini kwa-
[G3570](#) [G1161](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G1161](#) [G3588](#)

Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν; τὸ δὲ τέλος ζωὴν
Mungu mna - tunda lenu kwa utakatifu - na mwisho uzima
[G2316](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2590](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0038](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5056](#) [G2222](#)

αἰώνιον.
wa-milele
[G0166](#)

Lakini sasa kwa kuwa mmewekwa huru mbali na dhambi na mmekuwa watumwa wa Mungu, faida mnayopata ni utakatifu, ambao mwisho wake ni uzima wa milele.

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ
- kwa-maana mshahara wa- dhambi kifo - lakini zawadi ya-
[G3588](#) [G1063](#) [G3800](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
Mungu uzima wa-milele katika Kristo Yesu - Bwana wetu
[G2316](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Kwa maana mshahara wa dhambi ni mauti, bali karama ya Mungu ni uzima wa milele katika Kristo Yesu Bwana wetu.